

Sanjay K. Ray PhD, Native Bengali Translator

Faridabad-121003, Haryana, India

Domain Expertise:

Medical, Health Care and Pharmaceuticals, Medical Questionnaires, Technical and Business

Experience

30 years of freelancing. Worked for 9 years in Radio Moscow as Bengali/Hindi/Russian Translator. Presently working as Freelance translator for companies in USA, UK, Germany, Spain, New Zealand, Israel and India. Certified Russian Translator/Interpreter.

Profile:

<http://www.linkedin.com/in/indianscripts>

<http://www.proz.com/profile/3744>

<http://www.indianscripts.com/testimonials.html>

Education: • MS • PhD

List of some of the translation projects recently completed

1. Translated Parent's Rights Brochure, evaluation and consent forms.
End User: Shrewsbury Public Schools, Massachusetts Department of Education, USA
2. Participated in 225 language international dictionary project and prepared the first 8000 word English-Bengali INTERNET dictionary.
3. Small Grants to Voluntary Organizations 5200 words.
End User: Leeds CITY COUNCIL
4. Information for Kidney Anemia patents 4000 words
5. Information for Patients. Translation from English into Bengali
End User: NHS, UK
6. Transcription and translation from Bengali to English 6000 words
End User: Hongkong- Police
7. West Midlands Adult Health and Lifestyle Survey English into Bengali
End User: NHS, UK
8. ARANESPTM medicine description, methods English into Bengali
End User: NHS, UK
9. PATIENT SERVICES English into Bengali
End User: Boston Medical Center, USA

10. UNICEF and the Baby Friendly Initiative. Information on support for breastfeeding, English into Bengali, 5000 words
End User: UNICEF
11. Housing Plan Draft for Consultation
Preparing Together for Glasgow's Future in Housing , English into Bengali 5000 words
End User: Glasgow City Council

Membership of Professional Bodies:

PROZ Platinum member
Aquarius Gold member
Translatorscafe- master member
Traduguide Featured member
Indian Translators Association, New Delhi India

Blog writer-

<http://indianscripts.wordpress.com>
<http://getdirectclient.blogspot.com/>

Author of many translation related **articles.**

1. [Bengali – One language, Multiple Variations -](#)
2. [Indian languages & English - We Beat the world in numbers!](#)
<http://www.indianscripts.com/Articles/Indian-languages-&-English-We-Beat-the-world-in-numbers!.html>
3. [Gujarati – A popular language of the world](#)
<http://www.indianscripts.com/Do-you-know-about-Gujarati,-a-popular-language-of-the-world.html>
4. When your neighbor said Sat Sri Akal, he meant Hello!Asalam-u-alaikum – Translate this Urdu word to English to say Hello
<http://indianscripts.com/Articles/Asalam-u-alaikum-Translate-this-Urdu-word-to-English-to-say-Hello.html>
5. Sanskrit – the classical language of the world
<http://www.indianscripts.com/Articles/Sanskrit-the-Classical-Language-of-the-World.html>
6. Is Globalisation touching India?
<http://www.indianscripts.com/Articles/Is-Globalisation-Touching-India.html>

7. [Why Translating Your Website in Hindi Makes Better Sense](http://www.indianscripts.com/Articles/WHY-TRANSLATING-YOUR-WEBSITE-IN-KANNADA-MAKES-SENSE.html)
<http://www.indianscripts.com/Articles/WHY-TRANSLATING-YOUR-WEBSITE-IN-KANNADA-MAKES-SENSE.html>
8. [Bangla vs Sylheti: Between two hearts](http://www.indianscripts.com/Articles/Bangla-Vs-Sylheti-Between-Two-Hearts.html)
<http://www.indianscripts.com/Articles/Bangla-Vs-Sylheti-Between-Two-Hearts.html>
9. [International Mother Tongue day: Beyond latitudes and longitudes](http://www.indianscripts.com/Articles/International-Mother-Tongue-Day-Beyond-Latitudes-and-Longitudes.html)
<http://www.indianscripts.com/Articles/International-Mother-Tongue-Day-Beyond-Latitudes-and-Longitudes.html>
10. [Through the darkness and into the storm: Phases of development of Bengali language and literature](http://www.indianscripts.com/Articles/Through-the-Darkness-and-Into-the-Storm-Phases-of-Development-of-Bengali.html)
<http://www.indianscripts.com/Articles/Through-the-Darkness-and-Into-the-Storm-Phases-of-Development-of-Bengali.html>

More articles here <http://indianscripts.wordpress.com> and <http://indianscripts.com/Articles/>

Clients

Transperfect, USA
Clark Translations, USA
Language Associates, USA
Midland Education Board, USA
Holyrood Translations, UK
CEM Translations, New Zealand
Inlingua, USA
Global Web Trans Inc , USA
ABB, Sweden
Massachusetts Department of Education, USA

Testimonials

- **S Meike, Eldon Bureau UK**

..... Completed a number of translations to a high standard and we are totally satisfied with the work. Translations are always delivered on time and emails are usually responded to in very short time. I can certainly recommend.

- **• A Souto CEO TST, SPAIN**

.You are our first choice for translating from Bengali Hindi into English. First of all, I emphasize your professionalism. Texts were delivered on time (short deadlines) and with a good quality English level but, especially, his confidence in our company on the first contact make me feel very comfortable. No need to pay in advance, no distrust (he had only a mail coming from Barcelona, at the other end of the world.

- **Targem Translations, USA**

I have only heard good things about your work

- **'Meara, Translators inc. USA**

Job well received. Thank you for your thorough analysis and very clear Explanations. You are an excellent professional.

- **T. Olds, Director of Operations, Verbatim Solutions, USA**

The translation work has always been done on time, even when the deadlines have been short. Required minimal supervision and his ability to understand the requirements of the translation has meant the translated text has not required re-work, which, in turn, has resulted in saving of much time and effort on our end. We are very happy with the professional relationship we have developed

- **Salil Chaturvedi, PARTNER SPLASH! COMMUNICATIONS, India**

Dealing has been easy and we have shifted our translation from a large agency to him due to the attention he can pay to the jobs. We are very happy with the professional relationship and are sure he will be an asset to organisation requiring translations.

More testimonials

<http://www.linkedin.com/in/indianscripts>

<http://www.proz.com/wwa/3744>

<http://www.indianscripts.com/testimonials.html>